

No. 21

---

**NETHERLANDS, BELGIUM  
and  
LUXEMBOURG**

**Monetary Convention. Signed at London, on 21 October 1943. Came into force provisionally on 21 October 1943, by signature.**

*Dutch and French official texts communicated by the Minister for Foreign Affairs of the Netherlands. The filing and recording took place on 25 April 1947.*

---

**PAYS-BAS, BELGIQUE  
et  
LUXEMBOURG**

**Convention monétaire. Signée à Londres, le 21 octobre 1943. Entrée en vigueur provisoire le 21 octobre 1943, par signature.**

*Textes officiels néerlandais et français communiqués par le ministre des Affaires étrangères des Pays-Bas. Le classement et l'inscription au répertoire ont eu lieu le 25 avril 1947.*

No. 21. NEDERLANDSCH - BELGISCH - LUXEMBURGSCHE  
MONETAIRE OVEREENKOMST

---

De Regeering van Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden, eenerzijds;  
De Regeeringen van Zijne Majesteit den Koning der Belgen, en van Hare  
Koninklijke Hoogheid de Groothertogin van Luxemburg, anderzijds;

Beziel door den wensch de monetaire betrekkingen te stabiliseeren en de  
werking van het betalingsverkeer tusschen Nederlanden de Belgisch-Luxemburgsche  
Economische Unie, met inbegrip van de overzeesche gebieden staande onder de  
sovereiniteit of het mandaat van genoemde Staten te vergemakkelijken, zijn het  
volgende overeengekomen:

*Artikel 1*

Met ingang van de onderteekening dezer overeenkomst, wordt de koers van  
den Nederlandschen gulden ten aanzien van den Belgischen frank, vastgesteld op:  
Fl. 1,—tegen B.Fr. 16,52 (3,304 belga's), zegge B.Fr. 100,—(20 belga's) voor  
Fl. 6,053.

Deze koers wordt genoemd de "officieele koers."

In den officieelen koers kan zonder voorafgaande overeenkomst tusschen de  
Nederlandsche en Belgische Regeeringen geen enkele verandering worden  
gebracht.

*Artikel 2*

De Nederlandsche en Belgische monetaire autoriteiten zullen met elkander  
op grondslag van den officieelen koers handelen.

Zij zullen in gemeen overleg de koop- en verkoopskoersen vaststellen, welke  
op de van hen afhankelijke geldmarkten zullen gelden. Deze koersen zullen  
dezelfde zijn in Nederland en in de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie;  
zij zullen niet meer dan  $\frac{1}{4}\%$  van den officieelen koers mogen afwijken, noch  
naar boven, noch naar beneden.

Zij zullen, behoudens overeenkomst, geen Nederlandsche guldens of Belgische  
franken tegen buitenlandsche deviezen inwisselen dan tegen de koersen waarop  
deze deviezen op de officieele markt in Nederland, indien het Nederlandsche  
guldens, of in België, indien het Belgische franken betreft, worden verhandeld.

*Artikel 3*

Voor alle betalingen, die Nederland, Nederlandsch-Indië of eenig ander  
deel van het Koninkrijk der Nederlanden in het gebied van de Belgisch-Luxem-

## No 21. CONVENTION MONETAIRE BELGO-LUXEMBOURGEOISE-NEERLANDAISE

Le Gouvernement de Sa Majesté la Reine des Pays-Bas, d'une part;

Les Gouvernements de Sa Majesté le Roi des Belges, et de Son Altesse Royale la Grande-Duchesse de Luxembourg, d'autre part;

Désireux de stabiliser les rapports monétaires et de faciliter le mécanisme des paiements entre les Pays-Bas et l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise, y compris les territoires d'outre-mer placés sous la souveraineté ou le mandat des Etats précités, sont convenus des dispositions suivantes:

### *Article 1*

A dater de la signature de la présente Convention, le taux de change du florin des Pays-Bas par rapport au franc belge est fixé à: 1 Fl.P.B. pour Frs.b. 16,52 (belgas 3,304), soit 100 Frs.b. (belgas 20) pour Fl.P.B. 6,053.

Ce taux est appelé le "taux officiel".

Aucun changement ne peut être apporté au taux officiel sans accord préalable entres les Gouvernements néerlandais et belge.

### *Article 2*

Les autorités monétaires néerlandaises et belges traiteront entre elles sur la base du taux officiel.

Elles fixeront de commun accord les cours acheteurs et vendeurs qui seront pratiqués sur les marchés qui dépendent d'elles. Ces cours seront les mêmes dans les Pays-Bas et dans l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise; ils ne pourront s'écarter du taux officiel de plus de  $\frac{1}{4}$  %, en plus ou en moins.

Elles n'échangeront, sauf accord, des florins des Pays-Bas ou des francs belges contre des devises étrangères qu'aux taux auxquels ces devises sont traitées sur le marché officiel, aux Pays-Bas s'il s'agit de florins des Pays-Bas, ou en Belgique s'il s'agit de francs belges.

### *Article 3*

Pour tout paiement que les Pays-Bas, les Indcs néerlandaises ou toute autre partie du Royaume des Pays-Bas auraient à effectuer dans le territoire de l'Union

burgsche Economische Unie, in Belgisch Congo of in de gebieden onder Belgisch mandaat mochten hebben te doen, zullen de Belgische monetaire autoriteiten aan de Nederlandsche monetaire autoriteiten Belgische franken volgens den officieelen koers tegen betaling in Nederlandsche guldens verschaffen.

Voor alle betalingen, die de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie, de Kolonie Belgisch Congo of de gebieden onder Belgisch mandaat, in Nederland, in Nederlandsch-Indië of in eenig ander deel van het Koninkrijk der Nederlanden mochten hebben te doen, zullen de Nederlandsche monetaire autoriteiten aan de Belgische monetaire autoriteiten Nederlandsche guldens verschaffen volgens den officieelen koers, tegen betaling in Belgische franken.

#### *Artikel 4*

De Nederlandsche monetaire autoriteiten zullen aan de Belgische monetaire autoriteiten tegen betaling in Nederlandsche guldens de Nederlandsch-Indische guldens of de guldens van eenig ander deel van het Koninkrijk der Nederlanden verschaffen, welke noodig zijn voor het doen van alle betalingen in Nederlandsch-Indië of in eenig ander deel van het Koninkrijk der Nederlanden.

De Belgische monetaire autoriteiten zullen aan de Nederlandsche monetaire autoriteiten tegen betaling in Belgische franken de Congo franken verschaffen, welke noodig zijn voor het doen van alle betalingen in Belgisch Congo of in de gebieden onder Belgisch mandaat.

De Regeeringen en de monetaire autoriteiten van Nederland en België zullen periodiek overleg plegen ten einde gemeenschappelijk de noodige maatregelen vast de stellen ter handhaving van de soepele werking van het betalingsverkeer en ter voorkoming van alle handelingen, onverenigbaar met de monetaire en economische politiek van Nederland en België.

#### *Artikel 5*

Alle Belgische franken door Nederland aangehouden zoowel als alle Nederlandsche guldens door België aangehouden zullen vrijelijk voor de in deze overeenkomst bedoelde handelingen kunnen worden gebruikt.

#### *Artikel 6*

Nederland en België zullen onderscheidenlijk een rekening aanhouden van de met toepassing van artikel 3 dezer overeenkomst verrichte handelingen.

Nederland zal deze rekening in Nederlandsche guldens, België in Belgische franken houden.

De saldi dezer rekeningen zullen op den laatsten dag van iedere maand tegen den officieelen koers in afgeronde bedragen worden verrekend.

Economique Belgo-Luxembourgeoise, au Congo Belge ou dans les territoires sous mandat belge, les autorités monétaires belges fourniront aux autorités monétaires néerlandaises des francs belges au taux officiel contre paiement en florins des Pays-Bas.

Pour tout paiement que l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise, la Colonie du Congo Belge ou les territoires sous mandat belge auraient à effectuer aux Pays-Bas, dans les Indes néerlandaises ou dans toute autre partie du Royaume des Pays-Bas, les autorités monétaires des Pays-Bas fourniront aux autorités monétaires belges des florins des Pays-Bas au taux officiel contre paiement en francs belges.

#### *Article 4*

Les autorités monétaires néerlandaises fourniront aux autorités monétaires belges contre paiement en florins des Pays-Bas les florins des Indes néerlandaises ou de toute autre partie du Royaume des Pays-Bas, nécessaires pour effectuer tout paiement aux Indes néerlandaises ou dans toute autre partie du Royaume des Pays-Bas.

Les autorités monétaires belges fourniront aux autorités monétaires néerlandaises contre paiement en francs belges les francs congolais nécessaires pour effectuer tout paiement au Congo Belge ou dans les territoires sous mandat belge.

Les Gouvernements et les autorités monétaires des Pays-Bas et de Belgique se consulteront périodiquement dans le but d'arrêter de commun accord les mesures nécessaires pour maintenir la souplesse du mécanisme des paiements et pour prévenir toutes opérations incompatibles avec la politique monétaire et économique des Pays-Bas et de la Belgique.

#### *Article 5*

Tous les francs belges détenus par les Pays-Bas ainsi que tous les florins des Pays-Bas détenus par la Belgique pourront être librement utilisés pour les opérations visées par la présente Convention.

#### *Article 6*

Les Pays-Bas et la Belgique tiendront respectivement le compte des opérations effectuées en application de l'article 3 de la présente Convention.

Les Pays-Bas tiendront ce compte en florins des Pays-Bas; la Belgique, en francs belges.

Les soldes de ces comptes seront compensés au taux officiel, par sommes rondes, le dernier jour de chaque mois.

Nederland en België zullen evenwel onderscheidenlijk het recht hebben deze verrekening te doen plaats hebben in den loop van de maand.

Het gedeelte van de creditsaldi, dat dertig millioen tweehonderd vijftig duizend Nederlandsche guldens of vijfhonderd millioen Belgische franken te boven gaat, zal prorata temporis rente dragen ten laste van het debiteur-land. Deze rente, berekend naar den officieelen discontokoers van geaccepteerde wissels zooals deze door de circulatiebank van het debiteur-land wordt in acht genomen, zal worden geboekt op den laatsten dag van ieder kalenderkwartaal.

#### *Artikel 7*

Indien op een gegeven oogenblik als gevolg van de toepassing van artikel 3 van deze overeenkomst Nederland een creditsaldo van meer dan een milliard Belgische franken te vorderen zou hebben, of België een creditsaldo van meer dan zestig millioen vijf honderd duizend Nederlandsche guldens te vorderen zou hebben, zullen de twee Regeeringen met elkander overleg plegen, ten einde dezen onevenwichtigen toestand te beëindigen.

#### *Artikel 8*

Onverminderd de bepalingen van artikel 11 hiernavolgend, zal geen waarborg in goud noch eenige andere zakelijke waarborg worden gevraagd als onderpand voor de saldi voortvloeiende uit de toepassing van deze overeenkomst, en geenerlei aanvraag worden ingediend om deze saldi in goud of in buitenlandsche deviezen om te zetten.

Daarentegen zal het debiteur-land steeds het recht hebben terugbetalingen in goud te doen. Het metaal zal worden aanvaard tegen den aankoopsprijs van goud zooals deze door de circulatiebank van het crediteur-land wordt in acht genomen.

Met toestemming van het crediteur-land zal het debiteur-land ook terugbetalingen mogen doen door middel van afgifte van buitenlandsche deviezen tegen den aankoopskoers, door de circulatiebank van het crediteur-land daarvoor vastgesteld.

Het ligt met name in de bedoeling van Nederland en België betalingen in buitenlandsche deviezen aan te bieden en te aanvaarden om afwijkingen van den evenwichtstoestand te herstellen, die zouden kunnen voortvloeien uit tusschen de Hooge Contracteerende Partijen afgesloten handelstransacties, hun oorsprong vindende in invoer betaald door een hunner in buitenlandsche deviezen en leidende tot uitvoer betaald aan den ander in buitenlandsche deviezen.

#### *Artikel 9*

Indien Nederland en België mochten besluiten den officieelen koers te wijzigen, worden de rekeningen afesloten en verrekend tot den officieelen koers

Les Pays-Bas et la Belgique auront toutefois respectivement le droit de compenser dans le courant du mois.

La partie des soldes créditeurs supérieure à trente millions deux cent cinquante mille florins des Pays-Bas ou à cinq cents millions de francs belges portera intérêt, prorata temporis, à charge du pays débiteur. Cet intérêt, calculé au taux officiel de l'escompte des traites acceptées pratiqué par l'Institut d'Emission du pays débiteur, sera appliqué le dernier jour de chaque trimestre calendrier.

#### *Article 7*

Si, à un moment donné, en conséquence de l'application de l'article 3 de la présente Convention, les Pays-Bas sont créanciers par solde de plus d'un milliard de francs belges ou si la Belgique est créancière par solde de plus de soixante millions cinq cent mille florins des Pays-Bas, les deux Gouvernements se consulteront en vue de mettre fin à ce déséquilibre.

#### *Article 8*

Sans préjudice des dispositions de l'article 11 ci-après, aucune garantie en or ni autre garantie réelle ne sera demandée en gage des soldes résultant de l'application de la présente Convention, et aucune demande de conversion de ces soldes en or ou en devises étrangères ne sera introduite.

Par contre, le pays débiteur par solde aura toujours le droit d'effectuer des remboursements en or. Le métal sera accepté au prix d'achat de l'or pratiqué par l'Institut d'Emission du pays créancier.

Moyennant l'accord du pays créancier, le pays débiteur pourra également opérer des remboursements au moyen de paiements en devises étrangères au prix d'achat de celles-ci par l'Institut d'Emission du pays créancier.

Il entre notamment dans l'intention des Pays-Bas et de la Belgique d'offrir et d'accepter des paiements en devises étrangères pour corriger les déséquilibres qui résulteraient d'opérations commerciales conclues entre les Hautes Parties Contractantes ayant pour origine des importations acquittées par l'une d'elles en devises étrangères et aboutissant à des exportations payées à l'autre en devises étrangères.

#### *Article 9*

Si les Pays-Bas et la Belgique décidaient de modifier le taux officiel, les comptes seraient arrêtés et compensés au taux officiel jusque là en vigueur. Le

die tot dien van kracht was. Indien het bedrag van het uiteindelijk creditsaldo is uitgedrukt in een devies, hetwelk ten opzichte van het goud in waarde is veranderd, wordt het bedrag ervan door het debiteur-land in evenredigheid met deze wijziging opnieuw vastgesteld.

Bij de berekening van het uiteindelijk saldo zal rekening worden gehouden met de bedragen waarvoor de Nederlandsche en Belgische monetaire autoriteiten uit hoofde van wisselcontracten op termijn verplichtingen hebben lopen op den datum waarop de verandering van koers ingaat.

#### *Artikel 10*

Met toestemming van de Nederlandsche monetaire autoriteiten zullen de Belgische monetaire autoriteiten de door hen aangehouden guldens mogen gebruiken om betalingen ten gunste van derde landen te doen en met toestemming van de Belgische monetaire autoriteiten zullen de Nederlandsche monetaire autoriteiten de door hen aangehouden Belgische franken voor betalingen ten gunste van derde landen mogen gebruiken.

#### *Artikel 11*

Indien deze overeenkomst mocht worden opgezegd, zal het uiteindelijk creditsaldo tot aankoop van door het debiteur-land uitgegeven Schatkistbiljetten worden aangewend.

Deze Schatkistbiljetten zullen in de valuta van het crediteur-land worden uitgegeven; zij zullen 3% rente dragen en worden gedelgd volgens een delgingsplan vast te stellen in gemeen overleg tusschen Nederland en België, zonder dat echter de totale duur van de amortisatie vijf jaren zal overschrijden.

Als waarborg voor de delging van en voor de betaling van de rente op deze Schatkistbiljetten, zal daartoe geeigend onderpand ten behoeve van het crediteur-land worden gegeven.

#### *Artikel 12*

De Nederlandsche en Belgische monetaire autoriteiten behooren ieder voor zich de noodige maatregelen te treffen ter handhaving van een verhouding overeenkomende met den officieelen koers, bedoeld in artikel 1 dezer overeenkomst, tusschen hunne eigen deviezen en die van derde landen. Evenwel zullen zij ter verzekering van eenheid van optreden onder elkander een voortdurend contact scheppen, elkander op de hoogte houden en elkander raadplegen omtrent alle vragstukken de monetaire en economische politiek betreffende, alsook bij elke gelegenheid waarbij dit noodig mocht voorkomen.

montant du solde créditeur final, s'il était exprimé dans la devise qui a varié par rapport à l'or, serait réajusté par le pays débiteur dans la proportion de cette variation.

Il sera tenu compte dans le calcul du solde final des montants pour lesquels, à raison de contrats de change à terme, les autorités monétaires néerlandaises ou belges seraient engagées à la date à laquelle interviendrait le changement de taux.

#### *Article 10*

Moyennant l'accord des autorités monétaires néerlandaises, des paiements en faveur de pays tiers pourront être effectués par les autorités monétaires belges au moyen de florins détenus par elles et moyennant l'accord des autorités monétaires belges, des paiements en faveur de pays tiers pourront être effectués par les autorités monétaires néerlandaises au moyen de francs belges détenus par elles.

#### *Article 11*

Si la présente Convention venait à être dénoncée, le solde créditeur final serait affecté à l'acquisition de Bons du Trésor émis par le pays débiteur.

Ces bons du Trésor seraient émis dans la monnaie du pays créancier; ils porteraient intérêt à 3% et devraient être amortis conformément à un tableau d'amortissement à établir de commun accord entre les Pays-Bas et la Belgique; sans toutefois que la durée totale de l'amortissement ne dépasse cinq années.

En garantie de l'amortissement et du paiement des intérêts de ces Bons, des gages appropriés seraient constitués au profit du pays créancier.

#### *Article 12*

Il appartient aux autorités monétaires néerlandaises et aux autorités monétaires belges de prendre individuellement les mesures nécessaires pour maintenir entre leur monnaie et celles des pays tiers un rapport correspondant au taux officiel prévu à l'article 1 de la présente Convention. Toutefois, en vue d'assurer une unité d'action, elles établiront entre elles un contact permanent, se tiendront mutuellement informées et se consulteront sur toutes questions relatives à la politique monétaire et économique ainsi qu'à l'occasion de toute action qui paraîtrait nécessaire.

Zij dragen eveneens zorg voor de coordinatie der maatregelen, die zij genoopt zouden zijn op hun respectieve markten te nemen.

#### *Artikel 13*

De Nederlandsche Bank en de Nationale Bank van België zullen, respectievelijk door de Regeering van het Koninkrijk der Nederlanden en door de Regeering van het Koninkrijk België, onder garantie van den Staat met de toepassing van de bepalingen dezer overeenkomst worden belast; zij zullen daartoe de gewenschte contacten tot stand brengen, met name die, welke zijn bedoeld in de hierboven genoemde artikelen 4 en 12. Zij zullen bevoegd zijn de noodige overeenkomsten te sluiten met de internationale organen waarvan hunne Regeeringen zullen deel uitmaken.

#### *Artikel 14*

Niets in deze overeenkomst verzet zich ertegen dat Nederland en België toetreden tot internationale multilaterale overeenkomsten betreffende de stabilisatie van wisselkoersen. Zij verbinden zich zulks niet dan gezamenlijk te doen.

Anderzijds zullen derde landen tot deze overeenkomst met toestemming van de Nederlandsche en Belgische Regeeringen kunnen toetreden.

#### *Artikel 15*

Ten einde deze overeenkomst ten volle aan haar doel te doen beantwoorden, zullen de Hooge Contracteerende Partijen er naar streven een nauwe samenwerking in hunne handelsbetrekkingen tot stand te brengen.

#### *Artikel 16*

Met inachtneming van een opzeggingstermijn van ten minste twee jaar kan deze overeenkomst op den 1sten Januari van ieder jaar, van 1 Januari 1949 af, worden beëindigd.

#### *Artikel 17*

Deze overeenkomst zal zoo spoedig mogelijk worden geratificeerd en de ratificaties zullen zoo spoedig mogelijk worden uitgewisseld.

In afwachting hiervan zal zij voorloopig worden toegepast van de onderteekening af, met bevoegdheid van de Nederlandsche Regeering of van de Belgische Regeering haar op elk oogenblik te beëindigen met inachtneming van een opzeggingstermijn van zes maanden. In het laatste geval zullen de bepalingen van artikel 11 van toepassing zijn.

Elles assureront également la coordination des mesures qu'elles seraient amenées à prendre sur leur marchés respectifs.

#### *Article 13*

La Nederlandsche Bank et la Banque Nationale de Belgique seront chargées respectivement par le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et par le Gouvernement du Royaume de Belgique et avec la garantie de l'Etat, de l'application des dispositions de la présente Convention; elles établiront les contacts désirables à cet effet et notamment ceux prévus aux articles 4 et 12 ci-dessus. Elles seront habilitées à passer les conventions nécessaires avec les organismes internationaux auxquels participera leur Gouvernement.

#### *Article 14*

Rien dans la présente Convention ne s'oppose à ce que les Pays-Bas et la Belgique n'adhèrent à des accords internationaux multilatéraux relatifs à la stabilisation des changes. Ils s'engagent à ne le faire que conjointement.

D'autre part, des pays tiers pourront adhérer à la présente Convention moyennant l'accord des Gouvernements néerlandais et belge.

#### *Article 15*

Afin de donner toute son efficacité à la présente Convention, les Hautes Parties Contractantes s'emploieront à établir une étroite solidarité dans leurs relations commerciales.

#### *Article 16*

Moyennant un préavis d'au moins deux ans, il pourra être mis fin à la présente Convention au 1er janvier de chaque année, à partir du 1er janvier 1949.

#### *Article 17*

La présente Convention sera ratifiée et les ratification en seront échangées aussitôt que possible.

En attendant, elle sortira provisoirement ses effets dès le moment de la signature, avec faculté pour le Gouvernement néerlandais ou pour le Gouvernement belge d'y mettre fin à tout moment moyennant un préavis de six mois. Dans cette dernière éventualité, il sera fait application des dispositions de l'article 11.

Ten blijke waarvan de gevolmachtigden, daartoe met de noodige volmachten bekleed, deze overeenkomst hebben ondertekend en van hun zegel voorzien.

GEDAAN te Londen, den 21en October 1943, in drie exemplaren, in het Nederlandsch en in het Fransch, welke beide teksten rechtsgeldig zijn.

w.g. E. N. VAN KLEFFENS

J. VAN DEN BROEK

H. J. VAN MOOK

P. KERSTENS

P.-H. SPAAK

GUTT

A. DE VLEESCHAUWER

J. BECH

V. BODSON

En foi de quoi, les Plénipotentiaires, munis des pouvoirs nécessaires à cet effet, signé la présente Convention et l'ont revêtue de leur cachet.

FAIT en triple original, en néerlandais et en français, les deux textes faisant également foi, à Londres, le 21 octobre 1943.

## TRANSLATION — TRADUCTION

## No. 21. BELGO - LUXEMBOURG - NETHERLANDS MONETARY CONVENTION.

The Government of HER MAJESTY THE QUEEN OF THE NETHERLANDS, on the one hand;

The Governments of HIS MAJESTY THE KING OF THE BELGIANS, and HER ROYAL HIGHNESS THE GRAND DUCHESS OF LUXEMBOURG, on the other;

Being desirous of stabilizing the monetary relations and facilitating the mechanism of payments between the Netherlands and the Belgo-Luxembourg Economic Union, including the overseas territories under the sovereignty or mandate of the afore-mentioned States, have agreed upon the following provisions:

*Article 1*

As from the date of the signing of the present Convention, the rate of exchange of the Netherlands florin against the Belgian franc shall be fixed at: 1 Neth. Fl. to B. Fr. 16,52 (belgas 3,304), or 100 B. Fr. (belgas 20) to Neth. Fl. 6,053.

This rate shall be called the "official rate".

No change may be made in the official rate without previous agreement between the Netherlands and Belgian Governments.

*Article 2*

The Netherlands and Belgian monetary authorities shall deal with each other on the basis of the official rate.

They shall fix by mutual agreement the buying and selling rates which shall prevail in the markets under their jurisdiction. These rates shall be the same in the Netherlands and in the Belgo-Luxembourg Economic Union; they shall not differ from the official rate by more than  $\frac{1}{4}\%$  either way.

Except by agreement, they shall only exchange Netherlands florins or Belgian francs against foreign currencies at the rates at which these currencies are dealt in on the official market, in the Netherlands in the case of Netherlands florins, or in Belgium in the case of Belgian francs.

*Article 3*

For any payment which the Netherlands, the Netherlands Indies or any part of the Kingdom of the Netherlands may have to make in the territory of

the Belgo-Luxembourg Economic Union, in the Belgian Congo or in the territories under Belgian mandate, the Belgian monetary authorities shall provide the Netherlands monetary authorities with Belgian francs at the official rate against payment in Netherlands florins.

For any payment which the Belgo-Luxembourg Economic Union, the Colony of the Belgian Congo or the territories under Belgian mandate may have to make in the Netherlands, the Netherlands Indies or any other part of the Kingdom of the Netherlands, the Netherlands monetary authorities shall provide the Belgian monetary authorities with Netherlands florins at the official rate against payment in Belgian francs.

#### *Article 4*

The Netherlands monetary authorities shall provide the Belgian monetary authorities against payment in Netherlands florins with the florins of the Netherlands Indies or of any other part of the Kingdom of the Netherlands requisite to make any payment in the Netherlands Indies or in any other part of the Kingdom of the Netherlands.

The Belgian monetary authorities shall provide the Netherlands monetary authorities against payment in Belgian francs with the Congo francs requisite to make any payment in the Belgian Congo or in the territories under Belgian mandate.

The Governments and the monetary authorities of the Netherlands and of Belgium shall consult each other periodically in order to settle by mutual agreement the measures necessary to maintain the flexibility of the mechanism of payments and to prevent any operations incompatible with the monetary and economic policy of the Netherlands and Belgium.

#### *Article 5*

All Belgian francs held by the Netherlands, and all Netherlands florins held by Belgium, may be freely utilized for the operations referred to by the present Convention.

#### *Article 6*

The Netherlands and Belgium shall respectively keep account of the operations carried out under the terms of Article 3 of the present Convention.

The Netherlands shall keep this account in Netherlands florins; Belgium, in Belgian francs.

The balances of these accounts shall be cleared at the official rate, in round sums, on the last day of the month.

The Netherlands and Belgium shall both, however, have the right to clear in the course of the month.

The portion of credit balances in excess of thirty million two hundred and fifty thousand Netherlands florins or five hundred million Belgian francs shall carry interest, *prorata temporis*, chargeable to the debtor country. This interest, calculated at the official rate of discount of accepted bills applied by the Bank of Issue of the debtor country, shall be applied on the last day of each calendar quarter.

#### Article 7

If at any time, as a result of the application of Article 3 of the present Convention, the Netherlands has a credit balance of more than one milliard Belgian francs, or if Belgium has a credit balance of more than sixty million five hundred thousand Netherlands florins, the two Governments shall consult with a view of putting an end to this disequilibrium.

#### Article 8

Without prejudice to the provisions of Article 11 hereafter, no guarantee in gold or other real guarantee shall be requested as security for balances resulting from the application of the present Convention, and no request for the conversion of these balances into gold or into foreign currencies shall be made.

On the other hand, the debtor country on balance shall always be entitled to make reimbursements in gold. The metal shall be accepted at the buying price of gold applied by the Bank of Issue of the creditor country.

With the consent of the creditor country, the debtor country may likewise make reimbursements by means of payments in foreign currencies at the price of purchase of the latter by the Bank of Issue of the creditor country.

It is the intention of the Netherlands and of Belgium to offer and accept payments in foreign currencies in order to rectify the disequilibriums, which may result from commercial operations between the High Contracting Parties arising from imports paid for by one of them in foreign currencies and leading to exports paid for to the other in foreign currencies.

#### Article 9

Should the Netherlands and Belgium decide to modify the official rate, the accounts shall be made up and cleared at the official rate in force up to that date. The amount of the final credit balance, if shown in the currency that has varied in relation to gold, shall be readjusted by the debtor country in proportion to this variation.

In calculating the final balance, account shall be taken of the amounts for which, by reason of forward exchange contracts, the Netherlands and Belgian monetary authorities are liable on the date on which the change in the rate takes place.

*Article 10*

With the consent of the Netherlands monetary authorities, payments in favour of third countries may be made by the Belgian monetary authorities by means of florins held by them, and with the consent of the Belgian monetary authorities, payments in favour of third countries may be made by the Netherlands monetary authorities by means of Belgian francs held by them.

*Article 11*

Should the present Convention be denounced, the final credit balance shall be used for the acquisition of Treasury Bonds issued by the debtor country.

These Treasury Bonds shall be issued in the currency of the creditor country; they shall carry interest at 3% and be redeemed in accordance with a sinking fund to be established by mutual agreement between the Netherlands and Belgium, but with the proviso that the total period of redemption shall not exceed five years.

As guarantee of the redemption and payment of interest on these Bonds, appropriate liens shall be established on behalf of the creditor country.

*Article 12*

It rests with the Netherlands and Belgian monetary authorities to take individually the measures necessary to maintain between their currency and those of third countries a relation corresponding to the official rate provided for in Article 1 of the present Convention. Nevertheless, in order to ensure unity of action, they shall establish permanent contact between them, shall keep each other mutually informed and shall consult on all questions relating to monetary and economic policy, and whenever any action appears necessary.

They shall also ensure the co-ordination of the measures they may have to take on their respective markets.

*Article 13*

The Nederlandsche Bank and the Banque Nationale de Belgique shall be entrusted respectively by the Government of the Kingdom of the Netherlands and by the Government of the Kingdom of Belgium, and under the guarantee of the State, with the application of the provisions of the present Convention; they shall establish the appropriate contacts for this purpose and particularly those envisaged in Articles 4 and 12 above. They shall be empowered to conclude the necessary conventions with the international bodies in which their Government participates.

*Article 14*

Nothing in the present Convention shall prevent the Netherlands and Belgium from acceding to multilateral international agreements concerning the stabilization of exchanges. They undertake that they will only do this conjointly.

Third countries may accede to the present Convention with the consent of the Netherlands and Belgian Governments.

*Article 15*

In order to ensure the fullest effectiveness of the present Convention, the High Contracting Parties shall endeavour to bring about close solidarity in their commercial relations.

*Article 16*

Subject to at least two years' notice, the present Convention may be terminated on 1 January of each year, beginning with 1 January 1949.

*Article 17*

The present Convention shall be ratified and the ratifications shall be exchanged as soon as possible.

In the meantime, it shall enter into force provisionally as from the moment of its signature, with the option for the Netherlands Government or the Belgian Government to terminate it on giving six months' notice. In the latter event, the provisions of Article II shall apply.

In faith whereof the Plenipotentiaries, provided with all the necessary powers for this purpose, have signed the present Convention and have affixed their seals hereto.

DONE in triplicate, in Dutch and in French, both texts being equally authentic, at London, the 21st day of October 1943.